



德国非文学第一畅销书
德文版已售出数十万册
版权转授近二十个国家

一本自我发现之书
一本重新诠释生命之书

[德] 萨宾娜·库格勒 著 刘齐生 译

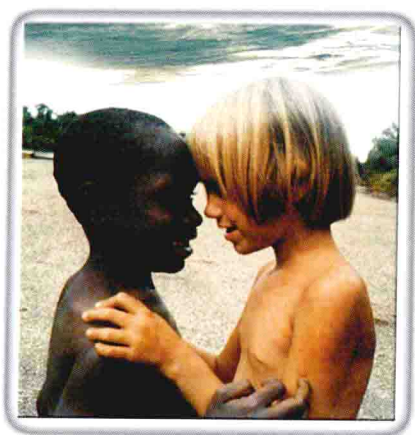
来自热带丛林的女孩

Dschungelkind



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
A GOOD PUBLISHING HOUSE



[德] 萨宾娜·库格勒 著 刘齐生 译

LAIZI REDAI CONGLIN DE NÜHAI

来自热带丛林的女孩

Dschungelkind



接力出版社
Publishing House

桂图登字: 20-2005-124

Title of the original German edition:
DSCHUNGELKIND by Sabine Kuegler
© 2005 Droemersch Verlagsgesellschaft Th. Knaur Nachf. GmbH & Co.KG,
Munich
Simplified Chinese edition Copyright © 2005 by Jieli Publishing House
Chinese language edition arranged through HERCULES Business &
Culture Development GmbH, Germany

图书在版编目 (CIP) 数据

来自热带丛林的女孩 / (德) 库格勒著; 刘齐生译. — 南宁: 接力出版社, 2005.9

书名原文: Dschungelkind

ISBN 7-80679-992-3

I. 来… II. ①库…②刘… III. 传记文学—德国—现代 IV. I516.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 086079 号

责任编辑: 陈 邕	封面设计: 郭树坤
版式设计: 李小璐	责任校对: 张 莉
责任监印: 刘 签	版权联络: 孙利冰

出版人: 李元君
出版发行: 接力出版社
社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)
传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)
E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店
常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 三河市汇鑫印务有限公司
开本: 710 毫米×1000 毫米 1/16
印张: 16 插页: 3 字数: 230 千字
版次: 2005 年 9 月第 1 版 印次: 2005 年 9 月第 1 次印刷
印数: 00 001—20 000 册
定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书, 环衬均采用接力出版社特制水印防伪专用纸, 该专用防伪纸迎光透视可看出接力出版社社标及专用字。凡无特制水印防伪专用纸者均属未经授权之版本, 本书出版者将予以追究。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

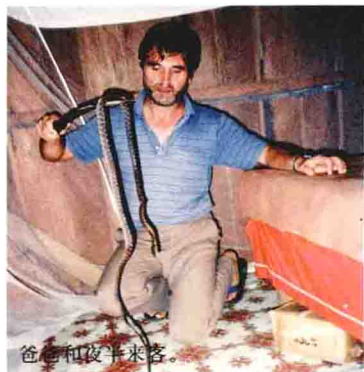
服务电话: 0771-5864694 5863291



头人包乌。



提供运输便利的克利西河。



爸爸和夜半来客。



一个法度战士在吸一种不知名的东西。



克里斯蒂安和阿塔哈在吃面包果。



热带丛林、河流，还有我们在小山上的第二间房子。



我们房前的战争。



我们在佛伊达的第一间房子。



克里斯蒂安和我玩当地人的一种游戏。



一个法庞家庭在一条独特的小船上。



爸爸，求求你，让我养它吧，啊？！



在篝火边吃饭。



萨宾娜和法依萨·克劳斯·波萨。



妈妈和我抱着一窝狗崽。



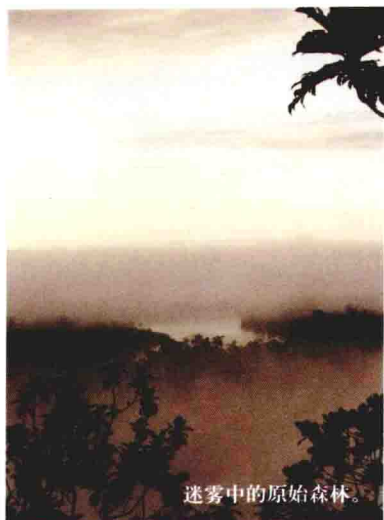
伊亚瑞克部落的法奥战士。



爸爸与克罗若——那个讲故事的人（左）和格罗克沃伊酋长（右）在一起。



热带丛林的滑梯。



迷雾中的原始森林。



原始森林中的法虞草屋。



原始森林的“火焰”。



妈妈与她的第一批法虞学生。



晚上与迪奥（左）和图阿荷（右）坐在篝火旁。



法虞大地上的日落。



一间法虞小屋里的尸体。



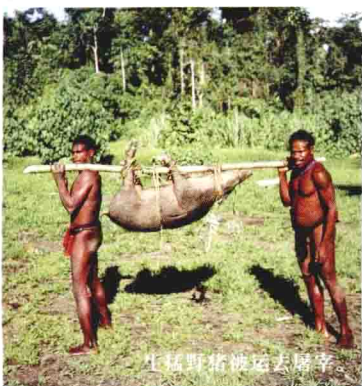
一个妇女在包西米。



夫人括罗克沃伊的妻子，背上有伤疤。



萨宾娜和法虞妇女在一起。



生猛野猪被运去屠宰。



达瓦，纳克热的第一个妻子。



萨宾娜·康格勒，二〇〇四年。



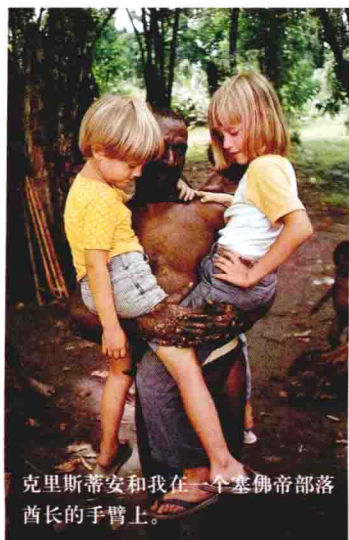
萨宾娜与贝贝（左）和图阿荷（右）在沼泽里。



我父母的卧室。



一个妇女在采西米。



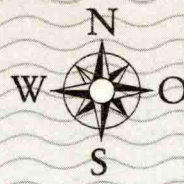
克里斯蒂安和我在一个塞佛帝部落酋长的手臂上。



部落间的战争。

深切怀念我的法虞兄弟——欧西

谨以此书献给我的孩子——
索菲亚、劳伦斯、尤利安和瓦内萨，
他们是我的自豪和欢乐的源泉！



导 读

现代人还只是从书本上了解原始社会，我们想：原始人离我们很久远，久远得就像一个抓不住的梦。我们老是说，多么希望能重归自然！可不管我们怎样去努力，我们都无法拒绝洁净的生活、富足的物质、故作的矜持，我们始终是一个现代人，只不过时有回到原始的冲动罢了。不过有这么一个白人女孩却是亲身体验了蛮荒，亲历了最原始的生活，她用一种最自然的、不带矫情的语言叙述了自己的成长，也同时把我们引入另外一个世界。

萨宾娜就是这个女孩子的名字，一个典型德国人的名字。从外表上看，她确与普通德国人无异，但她的行为却让人觉得她的异类。是的，她来自另一个时代，确切地说来自还处在石器时代的印度尼西亚原始森林。这个女孩自幼便随父母到热带丛林中与法虞部落生活在一起。而法虞是个怎样的部落呢？一个曾让森林周边部落战栗、不为文明社会所知的、被风传为食人族的部落。

真正的故事是从萨宾娜的爸爸开始的，他是一个传教士，和他的先驱们一样抱着让基督教传遍世界的理想走进茂密的热带原始森林，并发现了法虞部落，几番周折总算赢得部落首领的信任。尽管作者没有明说，但他将自己一家人搬来和法虞人一起居住，显然不是为了度假或者让自己年幼的孩子体验所谓的原始生活。他到底有什么目的，就要看读者诸君的见仁见智了。

不管萨宾娜的爸爸怎样想，萨宾娜认为自己在大自然的怀抱里度过了无比快乐的童年。天当房，地当床，野果做食粮；鳄鱼河里游泳，森林中扮人猿泰山，虫子小鸟当玩具。作者以十分轻松的笔调描述着自己在原始

森林里的生活，而那些所谓野蛮似乎没有让她产生丝毫恐惧，反而和法虞部落的孩子们交上了朋友，并在和他们的游戏中使他们学会了笑。文明和野蛮的碰撞，到底谁更强大？

热带丛林的自然景观：美丽的日出与日落，浩瀚的林海，凶猛的暴雨，缥缈的云雾；法虞部落人的生活习惯与文化：吃虫子和蝙蝠，以亲人的尸骨作饰品；热带丛林的疾病和险境……这一切都让我们现代人目瞪口呆，或者又如《书情通报》杂志（二〇〇五年第二期）所说：“对于那些紧张工作、向往淳朴生活的人们，本书犹如一股甘泉。”萨宾娜完全满足了读者了解另外一个世界的强烈愿望。

书中，作者通过自身生活的叙述，尤其是萨宾娜回到德国初期的生活描述，使所谓现代社会的文明生活与原始部落生活形成了强烈的对照。“我一下就堕入了纯粹的西方生活之中。我在地球上最原始的地方长大，现在来到世界上最富裕的地方检验我的生活经验！”这就是作者最强烈的感受。至此，读者亦随之产生强烈共鸣：生活中什么是最大的满足？也许读者会同意这样的回答：“这本书不仅仅叙述了一个美好的故事，而且非常巧妙地描绘了那些在我们现实生活中真正重要的东西和那些没有实际的理由被看得过于重要的东西。”（《卡塞尔日报》二〇〇五年四月三十日）

掩卷而思：原始部落生活，现代社会生活，孰易孰难？多种解读，还请读者自己发掘。

关 玉

二〇〇五年夏于广州白云山

目 录

导读	关 玉 1
----------	-------

第一部 我写我的故事

失去巢的鸟儿	3
传说中的部落	8
我们的新家	14
结识新朋友	21
没有交点的世界	27
飘落在世界的角落	34
丛林深处的探险	39
安营扎寨	51

第二部 迷失在热带丛林

神笔描绘的画	59
夜半来客	63
第一次战争	67
动物收藏迷	71
为手中的弓箭骄傲	79
雨季和旱季	83
血仇法则	89
海外来鸿	93
大自然的符号	96
妈妈的新职业	104
纳克热的女人和爱情	106
狂野无情的小河	113
死而复生的欧西	121

冰激凌大餐日	124
法虞的语言和文化	132
人猿泰山游戏	137
都是鹦鹉惹的祸	141
肆虐的热带病	145
偷窃事件	150
一切都是我的错	156
没有法依萨的生活	160
热带丛林的时钟	164
想像和现实	168
第一次和解	170
生命的托付	175

第三部 法虞人还是欧洲人

在故乡的假期	181
重获内心的满足	186
没有名字的婴儿	193
云朵上的梦想	197
比萨和白萨的传说	200
天堂还是地狱	203
情绪的阀门	205
越轨行为	208
哀歌在我的身后响起	212
我的新“部落”	216
最初的文化休克	218
生命中最黑暗的一章	237
重新找到生活的快乐	242

后记	245
致谢	248

第一部 我写我的故事

在迷失的热带丛林的腹地，和被遗忘的原始部落生活在一起，我感到幸福；而世界的另一端，在高楼林立的大都市，我觉得自己只不过是个游魂。

我写我的故事，以期找回我自己。

